

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Joconde oder die Glücksritter

Isouard, Niccolò

Berlin, [ca. 1815]

No. 1. Duo. Andantino.

urn:nbn:de:bsz:31-48563

First system of musical notation, consisting of a treble and bass staff. The music features a melodic line in the treble and a supporting bass line with chords. The key signature has one flat, and the time signature is 2/4.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar melodic and harmonic structures.

Third system of musical notation, featuring a dynamic marking of *ff* (fortissimo) in the treble staff.

Fourth system of musical notation, showing the continuation of the melodic and harmonic themes.

No. 1. Duo. Andantino.

Pianoforte.

Fifth system of musical notation, starting with a dynamic marking of *F^{inf}* (pianissimo) in the bass staff. The system concludes with a dynamic marking of *F* (forte).

Melida. O wie fliegt von der Hand das Werk, wenn dem Ge-lieb-ten wir es
 Peut-on mieux em-plo-yer le tems qu'à tra-vai-ler pour ce qu'on

Mathilde. O wie fliegt von der Hand das Werk, wenn dem Ge-lieb-ten wir es
 Peut-on mieux em-plo-yer le tems qu'à tra-vai-ler pour ce qu'on

wei-ßen! Für je - de Müh, und je - de Last lohnt mit Ent-zük - ken uns die Lie-be; o wie
 ai - me! tous nos loi sirs, tous nos in - stans sont em - bel - lis par l'a-mour mê-me; peut-on

weißen! für je - de Müh, und je - de Last lohnt mit Ent-zük - ken uns die Lie-be; o wie
 ai - me! tous nous loi - sirs, tous nos in - stans sont em - bel - lis par l'amour-mê-me; peut-on

cres.

fliegt von der Hand das Werk, o wie fliegt von der Hand das Werk, o wie fliegt von der Hand das Werk!
 mieux em - plo - yer le tems peut-on mieux em-plo-yer le tems, peut-on mieux emplo-yer le tems.

fliegt von der Hand das Werk, o wie fliegt von der Hand das Werk, o wie fliegt von der Hand das Werk!
 mieux em - plo - yer le tems peut-on mieux em-plo-yer le tems, peut-on mieux emplo-yer le tems.

mf

Ja, ich seh's mit Freu - den im Geist, wie steht ihm die Schär - pe so
 Oh que mon a - mant se - ra bien, a - vec cette é - char - pe lé-

Ha! wel-che Lust wird ihm durchglühn, wenn ihn dies gold-ne Kett - chen zie - ret!
 Con-me je vais ra - vir le mien, que cet - té chui-ne doit lui plai-re!

herr-lich!
 gi - re!

Dann küs-set sein Mund diesen
 Ce chiffre tra-cè de ma

Ich seh es ruht ihm auf der Brust - dies süs-se Denkmal tren-er
 Je crois de - ja voir sur son sein - ce doux pré - sent de ma ten-

Zug von mei-ner Hand künst - lich ver-schlungen,
 main met-tra le com - ble à son i - yres - se.

dolce.

p

Lie - be, und wel-cher Lohn — har-ret mein, nimmt er es an mit Wohlge - fal
 dres - se, que mon a - mant — se - ra bien que cet - te chai-ne doit lui plai - - - - -

und welcher Lohn har-ret
 que mon a - mant se - ra

len. O wie fliegt von der Hand das Werk wenn dem Ge - lieb-ten wir es
 re Peut-on mieux em-plo-yer le tens qu'à tra-vai - ler pour ce qu'on

mein, wenn herr-lich ihm zie - ret die Schär-pe! O wie fliegt von der Hand das Werk wenn dem Ge - lieb-ten wir es
 bien a - vec cette é - charpe lé - ge - re! Peut-on mieux em-plo-yer le tens qu'à tra-vai - ler pour ce qu'on

wei-hen, für je - de Müh' — und je-de Last, lohnt mit Ent-zük - ken uns die Lie-be! o wie
 ai-me tous nos loi - sirs tous nos in - stans sont em - bel - lis par l'a-mour mê-me peut - on

wei-hen, für je - de Müh' und je - de Last lohnt mit Ent-zük - ken uns die Lie-be! o wie
 ai-me tous nos loi - sirs tous nos in - stans sont em - bel - lis par l'a-mour mê-me peut - on

fliegt von der Hand das Werk, o wie fliegt von der Hand das Werk, o wie fliegt von der Hand das Werk,
mieux em-plo-yer le tems, peut-on mieux em-plo-yer le tems peut-on mieux em-plo-yer le tems.

fliegt von der Hand das Werk, o wie fliegt von der Hand das Werk, o wie fliegt von der Hand das Werk,
mieux em-plo-yer le tems, peut-on mieux em-plo-yer le tems peut-on mieux em-plo-yer le tems.

mf *F* *F*

Recit. Man reizt die Ei-fer-sucht in ihm, so, glauben
Il faut le rendre un peu ja-loux c'est cro-yez

Doch ein Flat-ter-geist bleibt mein Robert.
Mais Ro-bert est un peu vo-la-ge.

Andanté.

mf *F*

Sie? kann al-lein man ihn fes-seln?
moi le mo-yen le plus sa-ge?

Melida. Nur so straft man der Frevler Trotz! Glauben
Voi-là comme on les pu-nit tous! cro-yez

Mathilde. Me-li-da, ach! wo denkst du hin?
Ma-chère E-di-le, y pen-sez vous?

Allegro.

P

Sie's? selbst hab' ich's er - fah - ren: man zei - ge Wankel - muth und Käl - te. Denn will man herr - schen ü - ber sie, muß man durch
 en mon ex - pé - ri - en - ce, feignons pour eux de l'in - con - stance, si nous vou - lons les gouver - ner, il faut sa -

Stolz sie beugen tief
 voir les cha - gri - ner.

muß man durch Stolz sie beu - gen tief. Hin - weg Mit - leid und Schwä - che!
 il - faut sa - voir les cha - gri - ner al - lons plus de fai - bles - se!

Hin - weg! Mit - leid und
 al - lons plus de fai -

Schwäche! Mit List sie zu um - strik - ken, mit Fein - heit sie be - rik - ken, sei un - ser höchstes Ziel.
 bles - se! sa - chons a - vec a - dres - se op - po - ser la fi - nes - se pour quoi les é - par - gner?

Mit List sie zu um - strik - ken, mit Fein - heit sie be - rik - ken, sei un - ser höchstes Ziel. sei un - ser höchstes
 sa - chons a - vec a - dres - se op - po - ser la fi - nes - se pour quoi les é - par - gner? pour quoi les é - par -

sei un - ser höchstes Ziel. Die Ver - rä - ther zu stra - fen, soll uns kein Flehn er - wei - chen, kein
 pour - quoi les é - par - gner? pu - nis - sons les cou - pa - bles, so - yons in e - xo - ra - bles, so -

Ziel, Die Ver - rä - ther zu stra - fen, soll uns kein Flehn er - wei - chen, kein
 guer? Pu - nis - sons - les cou - pa - bles, so - yons in e - xo - ra - bles, so -

Mit-leid uns er - rei - chen. Nur so kann man sie fan - gen, nur so kann man sie fan -
 yons im - pi - to - ya - bles pour - tant so - yons ai - ma - bles, pour - tant so - yons ai - ma -

Mit-leid uns er - rei - chen.
 yons im - pi - to - ya - bles-

gen, kein Flehn soll uns er -
 bles so - yons in - e - xo -

Flehn soll uns er - wei - chen, kein Mit-leid uns er - rei - chen, die Ver - rä - ther zu be - stra - fen, kein Flehn soll uns er -
 yons in - ex - o - ra - bles. so - yons im - pi - to - ya - bles, pu - nis - sons les cou - pa - bles, so - yons in - ex - o -

The image shows a page of a musical score with two systems of music. Each system consists of a vocal line (soprano and alto parts) and a piano accompaniment (piano and bass parts). The lyrics are in German and French. The first system contains the first two lines of the score. The second system contains the next four lines. The piano accompaniment features a steady rhythmic pattern in the bass line and chords in the right hand.

wei-chen, uns er - wei - chen, die Frevler zu be - stra-fen, will man herr - schen ü - ber
 ra - bles in - exo - ra - bles, pu - nis-sont les cou - pa- bles si nous vou - lons les gou - ver -

wei-chen, uns er - wei - chen, die Frevler zu be - stra-fen, will man herr - schen ü - ber
 ra - bles in - exo - ra - bles, pu - nis-sont les cou - pa- bles si nous vou - lons les gou - ver -

FP FP

sie; nur so kann man sie fan - gen, nur so kann man sie fan - gen, nur so kann man sie fan - gen und
 ner; so - yons tou - jours ai - ma - bles, so - yons tou - jours ai - ma - bles par - fais in - ex - o - ra - bles il

sie; nur so kann man sie fan - gen, und herr - schen
 ner; so - yons in - ex - o - ra - bles, sur eux il

herr-schen ü - ber sie, nur so kann man sie fan - gen, nur so kann man sie fan - gen, nur so kann man sie
 faut règ - gner so - yons tou - jours ai - ma - bles, so - yons tou - jours ai - ma - bles par-fais in - ex - o -

ü - ber sie, nur so kann man sie fan - gen und
 faut rè - gner so - yons in - ex - o - ra - bles sur

fan - gen und herrschen ü - ber sie, und herr - schen ü - ber sie, und
 ra - bles il faut rè - gner sur eux, il faut rè - gner sur

herr - schen ü - ber sie, und herr - schen ü - ber sie, und
 eux il faut rè - gner sur eux il faut rè - gner sur

herr - schen ü - ber sie.
 eux il faut rè - gner.

herr - schen ü - ber sie.
 eux il faut rè - gner.

loco.

No. 2. Trio.

Zum Kampf! zum Kampf stähl' un-sern Muth, o Lie-be, zum
 A - mour, a - mour se - con - de mon cou - ra - ge, a -

Zum Kampf! zum Kampf stähl' un-sern Muth, o Lie-be, zum
 A - mour, a - mour se - con - de mon cou - ra - ge, a -

Zum Kampf! zum Kampf stähl' un-sern Muth, o Lie-be, zum
 A - mour, a - mour se - con - de mon cou - ra - ge, a -

Allegre agitato.

Pianoforte.